



PNI A023

Wireless smoke detector / Безжичен детектор за дим /
Funkrauchmelder / Detector de humo inalámbrico / Détecteur de
fumée sans fil / Vezeték nélküli füstérzékelő / Rilevatore di fumo
senza fili / Draadloze rookmelder / Bezprzewodowy czujnik dymu
Sensor de fum wireless



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	5
DE	Benutzerhandbuch	7
ES	Manual de usuario	9
FR	Manuel utilisateur	11
HU	Használati utasítás	13
IT	Manuale utente	15
NL	Handleiding	17
PL	Instrukcja obsługi	19
RO	Manual de utilizare	21

FOREWORD

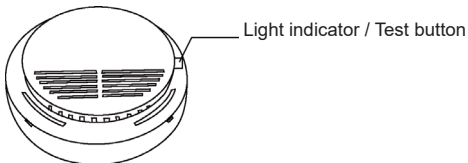
PNI A023 is a photoelectronic wireless smoke detector.

With a unique design and intelligent micro-control unit, the detector is immune to dust particles or white light interference.

PNI A023 can be used with a wireless alarm system.

The detector responds very quickly to smoke released by fire or flame and can be used at home, in the office, in malls, hotels, restaurants, schools, banks, libraries, warehouses, etc.

PRODUCT DESCRIPTION



CHARACTERISTICS

- It works independently or connected to an alarm system
- Manual testing
- Automatic reset after alarm
- Photoelectronic infrared sensor
- Acoustic and visual warning
- Immune to dust particles and interference of white light
- Indoor use

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Frequency of wireless communication with alarm system: 433 MHz
- Radio transmission power: 10 mW
- Power supply: battery 9V (included)
- Power consumption: standby: $\leq 10 \mu\text{A}$ / in alarm: $\leq 20 \text{ mA}$
- Alarm indicator: red LED
- Alarm sound level: $\geq 85\text{dB/m}$
- Detection area: up to 20 sqm
- Wireless communication distance: up to 100m in open field
- Operating temperature: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
- Dimensions / weight: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (battery included)

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Avoid installing the detector in areas with permanent smoke, dust, oil, high humidity

or strong wind ($> 5\text{ m / s}$)

- Choose the right position for the detector, generally in the middle of the ceiling. Fix the detector bracket in the selected position.
- Insert the battery into the detector.
- Fix the detector into the bracket.
- Perform a manual test to check the proper operation of the detector

INSTRUCTIONS FOR USE

1. **Sensitivity testing:** periodically a test should be performed to ensure the product is working properly. To perform the test, hold down the test button for a few seconds. If the alarm indicator flashes quickly and the buzzer sounds an alarm it means the detector works properly.
2. **Alarm mode and buzzer stop:** when the smoke density reaches the alarm threshold, the buzzer will start to sound and the alarm indicator will flash rapidly. If the smoke density does not drop, the test button will have no effect. When the smoke density falls below the alarm threshold, by pressing the test button, the detector will enter the test mode. After 10 minutes, the detector will automatically return to its normal operating state.
3. **Use with an alarm system:** when the detector is wirelessly connected to an alarm system, pressing the test button will send an alarm signal to the central unit of the system. To program the detector in an alarm system, long press the test button when the central unit of the system is in learning mode.
4. **Check in case of malfunction:** if the buzzer of the detector emits a short beep every 40 seconds accompanied by a blinking of the alarm indicator, it means that the battery is discharged and needs to be replaced. If the buzzer emits 2 short beeps every 40 seconds with 2 blinks of the alarm indicator, it means that it is a fault on the photoelectronic infrared sensor. In this case, please contact your local distributor. Do not attempt to disassemble or repair the detector to avoid other incidents.

Notes:

Clean the surface of the detector with a soft brush once every 6 months to ensure sensitivity detection. Remember to remove the battery before cleaning.

If you do not use the detector for a long time, remove it from the ceiling, remove the battery and keep it in a dry, cool place.

The smoke detector can reduce the rate of disaster but can not guarantee 100%.

ПРЕДГОВОР

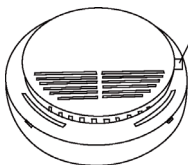
PNI A023 е фотоелектронен безжичен детектор за дим.

С уникален дизайн и интелигентен блок за микроконтрол, детекторът е имунизиран срещу прахови частици или смущения от бяла светлина.

PNI A023 може да се използва с безжична алармена система.

Детекторът реагира много бързо на дим, отделен от огън или пламък и може да се използва у дома, в офиса, в молове, хотели, ресторанти, училища, банки, библиотеки, складове и т.н.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



Светлинен индикатор / бутон за тест

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Работи независимо или свързано с алармена система
- Ръчно тестване
- Автоматично нулиране след аларма
- Фотоелектронен инфрачервен сензор
- Звуково и визуално предупреждение
- Имунизиран срещу прахови частици и смущения от бяла светлина
- Вътрешна употреба

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

- Честота на безжична комуникация с алармена система: 433 MHz
- Мощност на радиопредаване: 10 mW
- Захранване: батерия 9V (включена)
- Консумация на енергия: готовност: $\leq 10 \mu\text{A}$ / в аларма: $\leq 20 \text{mA}$
- Индикатор за аларма: червен светодиод
- Ниво на алармен звук: $\geq 85 \text{dB/m}$
- Площ на откриване: до 20 кв
- Разстояние за безжична комуникация: до 100 м в открито поле
- Работна температура: $-10^\circ\text{C} \sim +60^\circ\text{C}$
- Размери / тегло: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (включена батерия)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

- Избягвайте да инсталирате детектора в зони с постоянен дим, прах, масло,

висока влажност или силен вятър (> 5m / s)

- Изберете правилната позиция за детектора, обикновено в средата на тавана. Фиксирайте скобата на детектора в избраната позиция.
- Поставете батерията в детектора.
- Поставете детектора в скобата.
- Извършете ръчен тест, за да проверите правилната работа на детектора

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. **Тест за чувствителност:** периодично трябва да се прави тест, за да се гарантира, че продуктът работи правилно. За да извършите теста, задръжте бутона за тест за няколко секунди. Ако индикаторът за аларма мига бързо и зумерът издава аларма, това означава, че детекторът работи правилно.
2. **Режимът на аларма и зумер спират:** когато плътността на дима достигне прага на алармата, зумерът ще започне да звучи и аларменият индикатор ще мига бързо. Ако плътността на дима не спадне, бутонът за изпитване няма да има ефект. Когато плътността на дима падне под алармения праг, чрез натискане на бутона за изпитване, детекторът ще влезе в тестовия режим. След 10 минути детекторът автоматично ще се върне към нормалното си работно състояние.
3. **Използвайте с алармена система:** когато детекторът е безжично свързан към алармена система, натискането на тестовия бутон ще изпрати алармен сигнал до централното устройство на системата. За да програмирате детектора в алармена система, натиснете продължително бутона за тестване, когато централният блок на системата е в режим на обучение.
4. **Проверете в случай на неизправност:** ако зумерът на детектора издава кратък звуков сигнал на всеки 40 секунди, придружен от мигане на алармения индикатор, това означава, че батерията е разредена и трябва да се смени. Ако зумерът издава 2 кратки звукови сигнала на всеки 40 секунди с 2 мигания на алармения индикатор, това означава, че това е повреда на фотоелектронния инфрачервен сензор. В този случай, моля, свържете се с местния дистрибутор. Не се опитвайте да разглобявате или поправяте детектора, за да избегнете други инциденти .

Бележки:

Почиствайте повърхността на детектора с мека четка веднъж на всеки 6 месеца, за да осигурите откриване на чувствителност. Не забравяйте да извадите батерията преди почистване.

Ако не използвате детектора за дълго време, свалете го от тавана, извадете батерията и я съхранявайте на сухо и хладно място.

Детекторът на дим може да намали степента на бедствие, но не може да гарантира 100%.

EINFÜHRUNG

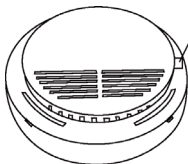
PNI A023 ist ein drahtloser fotoelektrischer Rauchmelder.

Mit einem einzigartigen Design und einer intelligenten Mikro-Kontrolleinheit, ist er immun gegen Staubpartikel und gegen Interferenzen von weißem Licht.

PNI A023 kann mit einem drahtlosen Alarmsystem benutzt werden.

Der Melder reagiert schnell auf Qualm oder Flammen und kann zu Hause, im Büro, in Kaufhäusern, in Hotels, Restaurants, Schulen, Banken, Bibliotheken oder Lagern benutzt werden.

PRODUKTENBESCHREIBUNG



Blinkanzeige / Testknopf

MERKMALE

- Funktioniert selbstständig oder vernetzt am Alarmsystem
- Manuelles Testen
- Automatische Rückstellung nach Beseitigung der auslösenden Ursache
- Infraroter fotoelektrischer Sensor
- Visuelle und akustische Warnung
- Immun gegen Staubpartikel und gegen Interferenzen vom weißen Licht
- Innengebrauch

TECHNISCHE DATEN

- Häufige drahtlose Kommunikation mit der Einbruchszentrale: 433 MHz
- Funksendeleistung: 10 mW
- Versorgung: Batterie 9V
- (eingeschlossen)
- Verbrauch: Standby: $\leq 10 \mu\text{A}$ / Alarm: $\leq 20 \text{ mA}$
- Alarmanzeige: LED rot
- Alarm Lautstärke: $\geq 85\text{dB/m}$
- Fläche: bis zu 20 qm
- Strecke drahtlose Kommunikation: bis 100m im Freien
- Arbeitstemperatur: $-10^\circ\text{C} \sim +60^\circ\text{C}$
- Dimensionen / Gewicht: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (Batterie eingeschlossen)

ANWEISUNGEN

- Installieren Sie den Rauchmelder nicht in Räumen mit viel Rauch, Staub, mit

Öllagerung, mit hoher Feuchtigkeit oder starkem Wind. (>5m/s)

- Wählen Sie die richtige Stelle für den Rauchmelder, vorzugsweise in der Mitte der Decke. Fixieren Sie die Basis des Melders in der gewählten Position.
- Stecken Sie die Batterie im Rauchmelder.
- Schrauben Sie den Rauchmelder fest.
- Machen Sie einen manuellen Test, um die richtige Funktion des Rauchmelders zu prüfen

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. **Sensibilität testen:** Machen Sie regelmäßig einen Test, um den Betriebszustand des Rauchmelders zu prüfen. Dafür drücken Sie einige Sekunden den Testknopf. Wenn die Alarmanzeige blinkt und der Summer eine Alarm ertönt, funktioniert der Rauchmelder entsprechendl emite un sunet de alarma inseamna ca detectorul functioneaza corespunzator.
2. **Modus Alarm und Summer ausschalten:** Wenn die Rauchdichte die Alarmschwelle erreicht, ertönt der Summer und die Alarmanzeige blinkt. Wenn die Rauchdichte nicht sinkt, reagiert der Testknopf nicht. Wenn die Rauchdichte unter der Alarmschwelle sinkt, beim Drücken des Testknopfes, erreicht der Rauchmelder den Testmodus. Nach 10 Minuten, erreicht der Rauchmelder den normalen Betriebszustand.
3. **Nutzung mit Alarmsystem:** Wenn der Rauchmelder drahtlos mit einem Alarmsystem vernetzt wird, beim Drücken des Testknopfes senden Sie einen Alarmsignal an die zentrale Einheit. Um den Rauchmelder im Alarmsystem zu programmieren, drücken Sie lang den Testknopf, wenn die zentrale Einheit im Lernmodus ist.
4. **Prüfen bei Störungen:** Wenn der Summer einmal alle 40 Sekunden kurz ertönt und die Alarmanzeige einmal blinkt, ist die Batterie leer und muss gewechselt werden. Wenn der Summer zweimal alle 40 Sekunden ertönt und die Alarmanzeige zweimal blinkt, liegt die Störung beim infraroten fotoelektrischem Sensor. In diesem Fall bitte kontaktieren Sie den lokalen Service. Um weitere Störungen zu vermeiden, bitte versuchen Sie nicht allein den Rauchmelder auszubauen oder zu reparieren.

Vermerk:

Reinigen Sie mit einer Bürste alle 6 Monate die Fläche des Rauchmelders, damit seine Meldesensibilität bewahrt wird. Bevor Sie den Melder putzen, bitte nehmen Sie die Batterie heraus. Wenn Sie den Rauchmelder für eine längere Zeit nicht benutzen, bauen Sie den Melder von der Decke ab, nehmen Sie die Batterie heraus und lagern Sie ihn in einem dunklen Raum.

Der Rauchmelder kann die Quote von Havarien reduzieren, aber kann 100% Sicherheit nicht garantieren.

INTRODUCCIÓN

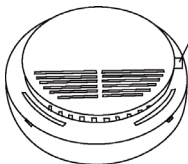
PNI A023 es un detector foto electrónico de humo inalámbrico.

Con un diseño único y una unidad de control inteligente, el detector es inmune a las partículas de polvo o interferencia a la luz blanca.

PNI A023 puede ser utilizado junto con un sistema de alarma wireless.

El detector reacciona muy rápido al humo emitido del fuego sin llamas o con llamas y puede ser utilizado en el hogar, en la oficina, en centros comerciales, hoteles, restaurantes, escuelas, bancos, bibliotecas, almacenes, etc.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



Indicador luminoso/Botón de prueba

CARACTERÍSTICAS

- Funciona de manera independiente o conectado a un sistema de alarma
- Prueba manual.
- Reinicio automático tras la eliminación de las causas del incendio.
- Sensor foto electrónico infrarrojo.
- Advertencia acústica y visual.
- Inmune a las partículas de polvo y a las interferencias de la luz blanca.
- Uso en interiores

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Frecuencia de comunicación wireless: 433 MHz
- Potencia de transmisión de radio: 10 mW
- Fuente de alimentación: batería de 9V (incluida)
- Consumo: en espera (standby): $\leq 10 \mu\text{A}$ / en alarma: $\leq 20 \text{ mA}$
- Indicador alarma: LED rojo
- Nivel de sonido de la alarma: $\geq 85\text{dB/m}$
- Superficie de detección: hasta la 20 m²
- Distancia de comunicación wireless: hasta la 100m en campo abierto
- Temperatura de trabajo: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
- Dimensiones/peso: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (batería incluida)

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Evite instalar el detector en espacios con humo permanente, mucho polvo, deposiciones de aceite, alta humedad o fuerte viento ($>5\text{m/s}$)

- Elija la posición adecuada para el detector, en general en el centro del techo. Fije la base del detector en la posición elegida.
- Introduzca la batería en el detector.
- Atornille el detector en la base.
- Realice una prueba manual para verificar la correcta funcionalidad del detector

INSTRUCCIONES DE USO

1. **Prueba de sensibilidad:** periódicamente hay que realizar una prueba de funcionalidad del detector para asegurarse de que no existen problemas. Para realizar una prueba de funcionalidad mantén apretado durante unos segundos el botón de prueba. Si el indicador de alarma parpadea y el buzzer emite un sonido de alarma significa que el detector funciona correctamente.
2. **Modo alarma e interrupción del buzzer:** cuando la densidad del humo alcanza el límite de activación de la alarma, el buzzer empezara a sonar y el indicador de alarma parpadeara más rápido. Si la densidad de humo no baja, el botón de prueba no tendrá ningún efecto. Cuando la densidad del humo baja por debajo del límite aceptado, pulsando el botón de prueba, el detector entra en el modo de prueba. Tras 10 minutos, el detector volverá automáticamente al estado normal de funcionamiento.
3. **La utilización junto con un sistema de alarma:** cuando el detector está conectado mediante wireless con un sistema de alarma, pulsando el botón de prueba, se enviara una señal de alarma hacia la unidad central del sistema. Para programar el detector en un sistema de alarma, pulse de manera prolongada el botón de prueba cuando la unidad central del sistema está en el modo de aprendizaje.
4. **Comprobación en caso de defeción:** si el buzzer del detector emite un pitido corto cada 40 segundos seguido de un parpadeo del indicador de alarma, significa que la batería esta descargada y se tiene que reemplazar. Si el buzzer del detector emite 2 pitidos cortos cada 40 segundos junto con 2 parpadeos del indicador de alarma, significa que hay una defeción en el sensor de infrarrojo foto electrónico. En este caso os pedimos por favor a que contacte con el distribuidor local. No intente desmontar o arreglar el detector para evitar otros incidentes.

Notas:

Limpie la superficie del detector con un cepillo suave una vez cada 6 meses para asegurar una sensibilidad de detección. Acuérdesse retirar la batería antes de efectuar la limpieza. Si no utiliza el detector por mucho tiempo, retírelo del techo, quite la batería y guárdelo en un lugar seco y fresco.

El detector de humo puede reducir la probabilidad de un desastre pero no puede garantizar la seguridad al 100%.

AVANT-PROPOS

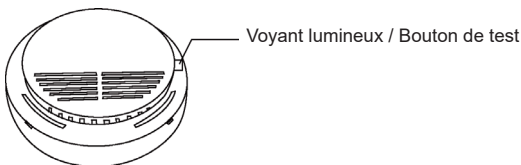
PNI A023 est un détecteur de fumée photoélectronique sans fil.

Avec sa conception unique et son unité de micro-contrôle intelligente, le détecteur est insensible aux particules de poussière et aux interférences de lumière blanche.

PNI A023 peut être utilisé avec un système d'alarme sans fil.

Le détecteur réagit très rapidement à la fumée émise par un feu ou une flamme et peut être utilisé à la maison, au bureau, dans des centres commerciaux, des hôtels, des restaurants, des écoles, des banques, des bibliothèques, des entrepôts, etc.

DESCRIPTION DU PRODUIT



CARACTÉRISTIQUES

- Il fonctionne indépendamment ou connecté à un système d'alarme
- Test manuel
- Réinitialisation automatique après le retrait de la source d'alarme
- Capteur infrarouge photoélectronique
- Avertissement acoustique et visuel
- Immunité aux particules de poussière et aux interférence de lumière blanche
- Utilisation en intérieur

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

- Fréquence de communication sans fil avec le système d'alarme: 433 MHz
- Puissance d'émission radio: 10 mW
- Alimentation: pile 9V (incluse)
- Consommation: veille: $\leq 10 \mu\text{A}$ / alarme: $\leq 20 \text{ mA}$
- Indicateur d'alarme: LED rouge
- Niveau sonore de l'alarme: $\geq 85\text{dB / m}$
- Zone de détection: jusqu'à 20 m^2
- Distance de communication sans fil: jusqu'à 100 m en champ libre
- Température de travail: $-10^\circ\text{C} \sim +60^\circ\text{C}$
- Dimensions / poids: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (pile incluse)

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- Évitez d'installer le détecteur dans des zones avec fumées permanentes, de la

poussière, de l'huile, dans des conditions d'humidité élevée ou dans des vents violents (> 5 m / s).

- Choisissez la bonne position pour le détecteur, généralement au milieu du plafond. Fixer la base du détecteur dans la position sélectionnée.
- Insérez la batterie dans le détecteur.
- Fixer le détecteur dans le support.
- Effectuer un test manuel pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. **Test de sensibilité:** périodiquement, un test du détecteur doit être effectué pour s'assurer qu'il n'ya aucun problème. Pour effectuer le test, maintenez le bouton de test enfoncé pendant quelques secondes. Si le voyant d'alarme clignote rapidement et que la sonnerie retentit, le détecteur fonctionne correctement.
2. **Mode d'alarme et arrêt de la sonnerie:** lorsque la densité de fumée atteint le seuil d'alarme, l'avertisseur sonore se met à retentir et le voyant d'alarme clignote rapidement. Si la densité de fumée ne diminue pas, le bouton de test n'aura aucun effet. Lorsque la densité de fumée tombe en dessous du seuil d'alarme, le détecteur entre en mode test en appuyant sur le bouton de test. Après 10 minutes, le détecteur reviendra automatiquement à son état de fonctionnement normal.
3. **Utiliser avec un système d'alarme:** lorsque le détecteur est connecté sans fil à un système d'alarme, une pression sur le bouton de test envoie un signal d'alarme à l'unité centrale du système. Pour programmer le détecteur dans un système d'alarme, appuyez longuement sur le bouton de test lorsque l'unité centrale du système est en mode d'apprentissage..
4. **Vérifier en cas de dysfonctionnement:** si l'avertisseur sonore du détecteur émet un bip bref toutes les 40 secondes accompagné d'un clignotement du témoin d'alarme, cela signifie que la batterie est déchargée et doit être remplacée. Si la sonnerie du détecteur émet 2 bips brefs toutes les 40 secondes avec 2 clignotements de l'indicateur d'alarme, cela signifie qu'il s'agit d'un défaut du capteur infrarouge photoélectronique. Dans ce cas, veuillez contacter votre distributeur local. N'essayez pas de démonter ou de réparer le détecteur pour éviter d'autres incidents.

Notes:

Nettoyez la surface du détecteur avec une brosse douce une fois tous les 6 mois pour assurer la sensibilité de la détection. N'oubliez pas de retirer la batterie avant de nettoyer. Si vous n'utilisez pas le détecteur pendant une longue période, retirez-le du plafond, retirez la batterie et conservez-le dans un endroit sec et frais.

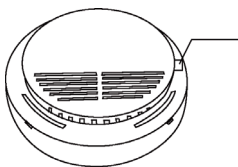
Le détecteur de fumée peut réduire le taux de catastrophe mais ne peut pas garantir à 100%.

BEVEZETÉS

A termék egy fotoelektronikus vezeték nélküli füstérzékelő. Egyedülálló tervezéssel és mikro-intelligens vezérlőegységgel, az érzékelő védett a porrészecskékre vagy a fehér fény interferenciájára biztosítva stabilitását. Használható vezeték nélküli riasztórendszerrel, többféle környezetben is telepíthető figyelmeztetve a felhasználót riasztáskor.

Az érzékelő nagyon gyorsan reagál a lángoló tűz vagy láng által kibocsátott füstre és lehet használni otthon, az irodákban, a bevásárlóközpontokban, szállodákban, éttermekben, iskolákban, bankokban, könyvtárakban, raktárakban stb.

TERMÉK LEÍRÁSA



Fényjelző / Tesztelési gomb

TULAJDONSÁGOK

- Vezeték nélküli kapcsolat egy riasztórendszerhez vagy független működés
- Manuális tesztelés
- Automatikus visszaállítás alaphelyzetbe miután eltávolította a kiváltó okot
- Fotoelektronikus infravörös érzékelő
- Akusztikus és vizuális figyelmeztetés
- Megnövelt stabilitás
- Immun a fehér fény por és interferencia részecskékre
- Beltéri használatra

MŰSZAKI ADATOK

- Vezeték nélküli kommunikációs frekvencia központi betöréssel: 433 MHz
- Rádió átviteli teljesítmény: 10 mW
- Tápellátás: 9V elem
- Energiafogyasztás: standby: $\leq 10 \mu\text{A}$ / riasztáskor: $\leq 20 \text{ mA}$
- Riasztásjelző: piros LED
- Riasztási hangszint: $\geq 85\text{dB/m}$
- Felületi érzékelés: 20 mp-ig
- Vezeték nélküli kommunikációs távolság: 100m-ig nyílt területen
- Felhasználási környezet: hőmérséklet: $-10^\circ\text{C} \sim +60^\circ\text{C}$
- Méretek/súly: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (elemmel együtt)

- Kerülje az érzékelő telepítését állandó füst, por, olaj, magas páratartalom vagy erős szél esetén(>5m/s)
- Válassza ki a megfelelő pozíciót az érzékelőnek , általában a védett terület helyének felső részén.Rögzítse az érzékelő alapját a kiválasztott helyre.
- Helyezze be az elemet az érzékelőbe.
- Csavarja rá az érzékelőt az alapra.
- Végezzen el egy manuális tesztelést, hogy ellenőrizze, hogy megfelelően működik az érzékelő

HASZNÁLATI ELŐÍRÁSOK

1. **Érzékenység tesztelése:** Rendszeresen ellenőrizni kell az érzékelő tesztelését, hogy ne legyen gond a készülékkel.Hogy elvégezzék a működési tesztelést nyomják meg a tesztelési gombot és tartásuk lenyomva pár másodpercig. Ha a riasztójelző gyorsan villog és a buzzer egy riasztói jelt ad le ez azt jelenti, hogy az érzékelő megfelelően működik.
2. **Riasztási mód és buzzer leállítása:** amikor a füst sűrűsége eléri az érzékelő riasztási küszöbét, buzzerul elkezd szólni,és a riasztójelző gyorsan villog.Amikor a füst sűrűsége csökken, a tesztgombnak nincs hatása.Ha a füst sűrűsége csökken a riasztási küszöb alá, a tesztelési gomb lenyomásával az érzékelő belép a teszt üzemmódba. 10 perc után az érzékelő automatikusan visszatér a normál működési állapotba.
3. **Együtt használva egy riasztórendszerrel:** amikor az érzékelő egy vezeték nélküli riasztórendszerhez van kapcsolódva lenyomva a tesztelési gombot riasztást küld a rendszer központi egységére. Az érzékelő riasztórendszerbe történő programozásához, nyomják le hosszasan a tesztelési gombot amikor a rendszer központi egységének eszköz-tanulási módban van.
4. **Ellenőrzés meghibásodás esetén:** ha az érzékelő buzzer-je egy rövid hangod ad le 40 másodpercenként együtt a riasztójelző villogásával, ez azt jelent, hogy az elem lemerült és ki kell cserélni. Ha az érzékelő buzzer-je 2 rövid hangot ad le 40 másodpercenként együtt a riasztójelző 2 villogásával, ez azt jelenti, hogy a fotoelektronikus infravörös érzékelő meghibásodott. Ebben az esetben kérjük forduljanak egy helyi szolgáltatóhoz. Ne próbálja meg eltávolítani vagy javítani az érzékelőt, hogy elkerülje az egyéb eseményeket.

Megjegyzés:

Tisztítsa meg az érzékelő felületét egy puha ronggyal fél évente, hogy biztosítson egy jó minőségű érzékenységet. Kérjük távolítsák el az elemet mielőtt elkezdik takarítani a készüléket.

Ha hosszabb ideig nem használja az érzékelőt, távolítsa el a mennyezetről, vegye ki az elemet és tartsa hűvös, száraz helyen.

A füstérzékelő csökkentheti a katasztrófa mértékét de nem garantálja a 100% -os biztonságot.

PREFAZIONE

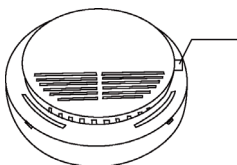
PNI A023 è un rilevatore di fumo wireless fotoelettrico.

Con un design unico e un'unità di micro-controllo intelligente, il rilevatore è immune alle particelle di polvere o alle interferenze della luce bianca.

PNI A023 può essere utilizzato con un sistema di allarme wireless.

Il rilevatore risponde molto rapidamente al fumo emesso da un incendio o fiamma e può essere utilizzato a casa, in ufficio, in centri commerciali, hotel, ristoranti, scuole, banche, biblioteche, magazzini, ecc.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Indicatore luminoso / pulsante Test

CARATTERISTICHE

- Funziona in modo indipendente o collegato a un sistema di allarme
- Test manuale
- Ripristino automatico dopo la rimozione dell'allarme
- Sensore fotoelettronico a infrarosso
- Avviso acustico e visivo
- Immune a particelle di polvere di interferenza di luce bianca
- Uso interno

SPECIFICHE TECNICHE

- Frequenza di comunicazione wireless con il sistema de allarme: 433 MHz
- Potenza di trasmissione radio: 10 mW
- Alimentazione: batteria 9V (inclusa)
- Consumo: standby: $\leq 10 \mu\text{A}$ / in allarme: $\leq 20 \text{ mA}$
- Indicatore di allarme: LED rosso
- Livello del suono dell'allarme: $\geq 85\text{dB}$ / m
- Area di rilevamento: fino a 20 mq
- Distanza di comunicazione wireless: fino a 100 metri in campo aperto
- Temperatura di lavoro: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
- Dimensioni / peso: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (batteria inclusa)

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

- Evitare di installare il rilevatore in fumo in aree con permanente polvere, olio, umidità

elevata o vento forte (> 5m / s)

- Scegliere la posizione giusta per il rilevatore, generalmente al centro del soffitto. Fissare la base del rilevatore nella posizione selezionata.
- Inserire la batteria nel rilevatore.
- Avvitare il rilevatore nella base.
- Eseguire un test manuale per verificare il corretto funzionamento del rivelatore

ISTRUZIONI PER L'USO

1. **Test di sensibilità:** periodicamente è necessario eseguire un test per assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente. Per eseguire il test, tenere premuto il pulsante di prova per alcuni secondi. Se l'indicatore di allarme lampeggia rapidamente e il buzzer emette un suono di allarme, significa che il rilevatore funziona correttamente.
2. **Modalità di allarme e arresto del buzzer:** quando la densità del fumo raggiunge la soglia di allarme, il buzzer inizierà a suonare e l'indicatore di allarme lampeggerà rapidamente. Se la densità del fumo non diminuisce, il pulsante di test non avrà alcun effetto. Quando la densità del fumo scende al di sotto della soglia di allarme, premendo il pulsante di test, il rilevatore entrerà nella modalità test. Dopo 10 minuti, il rilevatore tornerà automaticamente allo stato operativo normale.
3. **Utilizzare con un sistema di allarme:** quando il rilevatore è collegato in modalità wireless a un sistema di allarme, premendo il pulsante di test si invia un segnale di allarme all'unità centrale del sistema. Per programmare il rilevatore in un sistema di allarme, premere a lungo il pulsante di test quando l'unità centrale del sistema è in modalità di accoppiamento.
4. **Controllare in caso di malfunzionamento:** se il buzzer del rivelatore emette un breve segnale acustico ogni 40 secondi accompagnato dal lampeggiare dell'indicatore di allarme, significa che la batteria è scarica e deve essere sostituita. Se il buzzer emette 2 bip brevi ogni 40 secondi con 2 lampeggi dell'indicatore di allarme, significa che si tratta di un guasto sul sensore a infrarossi fotoelettrico. In questo caso, si prega di contattare il proprio distributore locale. Non tentare di smontare o riparare il rilevatore per evitare altri incidenti.

Note:
Pulire la superficie del rivelatore con una spazzola morbida una volta ogni 6 mesi per garantire il rilevamento della sensibilità. Ricordarsi di rimuovere la batteria prima di pulirla. Se non si utilizza il rivelatore per un lungo periodo di tempo, rimuoverlo dal soffitto, rimuovere la batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto.
Il rilevatore di fumo può ridurre il tasso di calamità ma non può garantire il 100%.

INVOERING

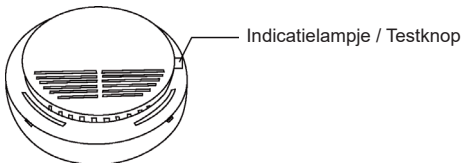
PNI A023 is een draadloze foto-elektronische rookmelder.

De detector is gebaseerd op een intelligente besturingseenheid en is ongevoelig voor stofdeeltjes of witlichtinterferentie.

PNI A023 kan worden gebruikt in combinatie met een draadloos alarmsysteem.

De detector reageert snel op rook van een smeulend vuur of vlammen.

PRODUCTOMSCHRIJVING



KENMERKEN

- Werkt zelfstandig of aangesloten op een alarmsysteem
- Handmatig testen
- Automatische reset na het verwijderen van de oorzaak van het alarm
- Infrarood foto-elektronische sensor
- Akoestische en visuele waarschuwing
- Immuun voor stofdeeltjes en interferentie met wit licht
- Gebruik binnenshuis

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Frequentie draadloze communicatie met inbraakcentrale: 433 MHz
- Radiozendvermogen: 10 mW
- Voeding: 9V batterij (meegeleverd)
- Verbruik: stand-by: $\leq 10 \mu\text{A}$ / alarm: $\leq 20 \text{ mA}$
- Alarmindicator: rode LED
- Alarmgeluidsniveau: $\geq 85 \text{ dB / m}$
- Detectiegebied: tot 20 m^2
- Draadloze communicatieafstand: tot 100m in open veld
- Werktemperatuur: $-10^\circ\text{C} \sim +60^\circ\text{C}$
- Afmetingen / gewicht: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (inclusief batterij)

INSTALLATIE INSTRUCTIES

- Vermijd installatie van de melder in ruimtes met permanente rook, veel stof, olieafzettingen, hoge luchtvochtigheid of harde wind ($> 5 \text{ m/s}$)
- Kies de juiste positie voor de detector, meestal in het midden van het plafond. Bevestig eerst de voet van de detector in de gekozen positie.

- Plaats de batterij in de detector.
- Schroef de detector in de basis.
- Voer een handmatige test uit om de juiste werking van de detector te controleren.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. **Gevoeligheidstesten:** Er moet periodiek een detectorfunctietest worden uitgevoerd om er zeker van te zijn dat er geen problemen zijn. Om de functietest uit te voeren, houdt u de testknop enkele seconden ingedrukt. Als de alarmindicator snel knippert en de zoemer een alarmgeluid afgeeft, betekent dit dat de detector goed werkt.
2. **Alarmmodus en zoemerstop:** wanneer de rookdichtheid de alarmdrempel bereikt, begint de zoemer te rinkelen en gaat de alarmindicator snel knipperen. Als de rookdichtheid niet afneemt, heeft de testknop geen effect. Wanneer de rookdichtheid onder de alarmdrempel daalt, zal de detector door op de testknop te drukken in de testmodus gaan. Na 10 minuten keert de detector automatisch terug naar de normale werking.
3. **Gebruik met een alarmsysteem:** wanneer de detector draadloos is verbonden met een alarmsysteem, zal het indrukken van de testknop een alarmsignaal naar de centrale eenheid van het systeem sturen. Om de detector in een alarmsysteem te programmeren, drukt u lang op de testknop wanneer de centrale eenheid van het systeem in de leermodus staat.
4. **Controle in geval van storing:** als de zoemer van de detector elke 40 seconden een kort geluid laat horen in combinatie met een flits van de alarmindicator, betekent dit dat de batterij leeg is en moet worden vervangen. Als de zoemer van de detector elke 40 seconden 2 korte geluiden laat horen samen met 2 flitsen van de alarmindicator, betekent dit dat er een storing is in de foto-elektronische infraroodsensor. Neem in dat geval contact op met uw plaatselijke distributeur. Probeer de detector niet te demonteren of te repareren om verdere incidenten te voorkomen.

Opmerking:

Reinig het oppervlak van de detector om de 6 maanden met een zachte borstel om de detectiegevoeligheid te garanderen. Vergeet niet om de batterij te verwijderen voordat u deze schoonmaakt.

Als je de detector lange tijd niet gebruikt, haal hem dan van het plafond, verwijder de batterij en bewaar hem op een droge en koele plaats.

De rookmelder kan het aantal rampen verminderen, maar kan geen 100% veiligheid garanderen.

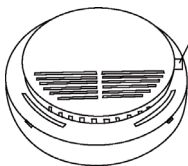
WSTĘP

PNI A023 to fotoelektryczny bezprzewodowy czujnik dymu.

Dzięki unikalnemu wzornictwu i inteligentnemu mikrokontrolerowi, detektor jest odporny na zakłócenia w postaci cząsteczek pyłu i białego światła.

PNI A023 może być używany z bezprzewodowym systemem alarmowym. Detektor reaguje bardzo szybko na dym emitowany przez ogień tłący się lub płomień i może być używany w domu, w biurze, w centrach handlowych, hotelach, restauracjach, szkołach, bankach, bibliotekach, magazynach itp.

OPIS PRODUKTU



Wskaźnik świetlny / Przycisk test

CECHY

- Działa niezależnie lub w połączeniu z systemem alarmowym
- Testowanie ręczne
- Automatyczny reset po usunięciu przyczyny problemu
- Fotoelektryczny czujnik podczerwieni
- Ostrzeżenie akustyczne i wizualne
- Odporny na kurz i zakłócające cząstki białego światła
- Zastosowanie w pomieszczeniach

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

- Częstotliwość komunikacji bezprzewodowej z centrala antywłamaniową: 433 MHz
- Moc transmisji radiowej: 10 mW
- Zasilanie: bateria 9V (w zestawie)
- Zużycie: tryb gotowości: $\leq 10 \mu\text{A}$ / w stanie alarmu: $\leq 20 \text{ mA}$
- Wskaźnik alarmu: czerwona dioda LED
- Poziom dźwięku alarmu: $\geq 85 \text{ dB / m}$
- Obszar detekcji: do 20 mkw
- Odległość komunikacji bezprzewodowej: do 100m w terenie otwartym
- Temperatura robocza: $-10^\circ\text{C} \sim +60^\circ\text{C}$
- Wymiary / waga: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (z akumulatorem)

INSTRUKCJA INSTALACJI

- Unikaj instalacji czujnika w dymie, kurzu, oleju, wysokiej wilgotności lub silnym

wietrze (> 5 m / s)

- Wybierz odpowiednią pozycję dla wykrywacza, zwykle w środku sufitu. Zainstaluj bazę
- Czujnika w wybranej pozycji.
- Wprowadź baterie do czujnika.
- Dokręć czujnik
- Wykonaj ręczny test, aby sprawdzić poprawność działania czujnika

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. **Testy czułości:** okresowo należy przeprowadzić test detektora, aby upewnić się, że nie występują żadne problemy. Aby wykonać test, przytrzymaj przycisk testu przez kilka sekund. Jeśli wskaźnik alarmu szybko miga, a brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy, oznacza to, że czujka działa prawidłowo.
2. **Tryb alarmowy i zatrzymanie brzęczyka:** kiedy gęstość dymu osiągnie próg alarmowy, brzęczyk zacznie wydawać dźwięk, a wskaźnik alarmu będzie migał szybko. Jeśli gęstość dymu nie spada, przycisk testowy nie działa. Gdy gęstość dymu spadnie poniżej progu alarmowego, naciśnięcie przycisku testu spowoduje wejście detektora do trybu testowego. Po 10 minutach detektor automatycznie powróci do normalnego stanu roboczego.
3. **Używanie z systemem alarmowym:** gdy czujka jest bezprzewodowo podłączona do systemu alarmowego, naciśnięcie przycisku testu spowoduje wysłanie sygnału alarmowego do centralnej jednostki systemu. Aby zaprogramować czujnik w systemie alarmowym, naciśnij długo przycisk testowy, gdy centralna jednostka systemu znajduje się w trybie uczenia.
4. **Sprawdź w przypadku awarii:** jeśli brzęczyk detektora emituje krótki dźwięk co 40 sekund wraz z miganiem wskaźnika alarmu, oznacza to, że bateria jest rozładowana i wymaga wymiany. Jeśli brzęczyk czujki emituje 2 krótkie dźwięki co 40 sekund z 2 mignięciami wskaźnika alarmu, oznacza to, że jest to błąd w fotoelektrycznym czujniku podczerwieni. W takim przypadku skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem. Nie próbuj demontować ani naprawiać wykrywacza, aby uniknąć innych incydentów.

Uwaga:

Wyczyść powierzchnię czujnika miękką szczotką raz na 6 miesięcy, aby zapewnić wrażliwość wykrywania. Pamiętaj, aby wyjąć baterię przed czyszczeniem. Jeśli nie korzystasz z detektora przez dłuższy czas, zdejmij go z sufitu, wyjmij baterię i przechowuj w suchym, chłodnym miejscu. Detektor dymu może zmniejszyć prawdopodobieństwo katastrofy, ale nie może zagwarantować tego w 100%.

INTRODUCERE

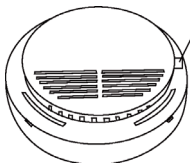
PNI A023 este un detector fotoelectronic de fum fara fir.

Bazat pe o microunitate de control inteligenta, detectorul este imun la particule de praf sau interferente ale luminii albe.

Senzorul de fum PNI A023 poate fi utilizat impreuna cu un sistem de alarma wireless.

Detectorul reactioneaza rapid la fumul emis de un foc mocnit sau cu flacari.

DESCRIERE PRODUS



Indicator luminos / Buton de test

CARACTERISTICI

- Funcționează independent sau conectat la un sistem de alarmă
- Testare manuală
- Resetare automată după îndepărtarea cauzei declanșării alarmei
- Senzor fotoelectronic infraroșu
- Avertizare acustică și vizuală
- Imun la particule de praf și interferente ale luminii albe
- Utilizare la interior

SPECIFICATII TEHNICE

- Frecvență comunicare wireless cu centrala de efracție: 433 MHz
- Putere transmisie radio: 10 mW
- Alimentare: baterie 9V (inclusă)
- Consum: standby: $\leq 10 \mu\text{A}$ / în alarmă: $\leq 20 \text{ mA}$
- Indicator alarmă: LED roșu
- Nivel sunet alarmă: $\geq 85\text{dB/m}$
- Suprafață detectie: până la 20 mp
- Distanță comunicare wireless: până la 100m în câmp deschis
- Temperatura de lucru: $-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
- Dimensiuni / greutate: $\varnothing 105 \times 30 \text{ mm}$ / 125 g (bateria inclusă)

INSTRUCIUNI DE INSTALARE

- Evitați instalarea detectorului în spații cu fum permanent, praf mult, depuneri de ulei, umiditate ridicată sau vânt puternic ($>5\text{m/s}$)
- Alegeți poziția potrivită pentru detector, în general pe mijlocul tavanului. Fixați mai întâi baza detectorului în poziția aleasă.

- Introduceti bateria in detector.
- Insurubati detectorul in baza.
- Efectuati un test manual pentru a verifica functionarea corespunzatoare a detectorului.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

1. **Testare sensibilitate:** periodic trebuie efectuat un test de functionare a detectorului pentru a va asigura ca nu sunt probleme. Pentru a efectua testul de functionare mentineti apasat pentru cateva secunde butonul de test. Daca indicatorul de alarma clipeste rapid iar buzzer-ul emite un sunet de alarma inseamna ca detectorul functioneaza corect.
2. **Mod alarma si oprire buzzer:** cand densitatea fumului atinge pragul de alarma, buzzerul va incepe sa sune, iar indicatorul de alarma va clipi rapid. Daca densitatea fumului nu scade, apasarea butonului de test nu va avea nici un efect. Cand densitatea fumului scade sub pragul de alarma, prin apasarea butonului de test, detectorul va intra in modul de testare. Dupa 10 minute, detectorul va reveni automat la starea normala de functionare.
3. **Utilizarea impreuna cu un sistem de alarma:** cand detectorul este conectat wireless cu un sistem de alarma, apasand butonul de test veti trimite un semnal de alarma catre unitatea centrala a sistemului. Pentru a programa detectorul intr-un sistem de alarma, apasati lung butonul de test cand unitatea centrala a sistemului este in modul de invatare.
4. **Verificare in caz de defectiune:** daca buzzer-ul detectorului emite un sunet scurt la fiecare 40 secunde insotit de o clipire a indicatorului de alarma, inseamna ca bateria este descarcata si trebuie inlocuita. Daca buzzer-ul detectorului emite 2 sunete scurte la fiecare 40 secunde impreuna cu 2 clipiri ale indicatorului de alarma, inseamna ca este o defectiune la senzorul infrarosu fotoelectronic. In acest caz va rugam sa contactati distribuitorul local. Nu incercati sa demontati sau sa reparati detectorul pentru a evita alte incidente.

Note:
Curatati suprafata detectorului cu o perie moale o data la 6 luni pentru a-i asigura sensibilitatea de detectie. Amintiti-va sa-i scoateti bateria inainte de a efectua curatarea. Daca nu utilizati detectorul o perioada mai lunga de timp, demontati-l de pe tavan, scoateti bateria si pastrati-l intr-un loc uscat si racoros.
Detectorul de fum poate reduce rata de producere a unor dezastre, insa nu va poate garanta siguranta 100%.

EN:

EU Simplified Declaration of Conformity

SC ONLINESHOP SRL declares that **Smoke detector PNI A023** complies with the Directive EMC 2014/30/EU and RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

BG:

Опростена декларация за съответствие на ЕС

SC ONLINESHOP SRL декларира, че **Детектор за дим PNI A023** спазва директивата EMC 2014/30/EU и RED 2014/53/UE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

DE:

Vereinfachte EU- Konformitätserklärung

SC ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **Rauchmelder PNI A023** der Richtlinie EMC 2014/30/EU und RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

ES:

Declaración UE de conformidad simplificada

SC ONLINESHOP SRL declara que el **Detector de humo PNI A023** cumple con la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

FR

Déclaration de conformité simplifiée de l'UE

SC ONLINESHOP SRL déclare que **Détecteur de fumée PNI A023** est conforme à la directive EMC 2014/30/EU et RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

HU:

Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény

SC ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **Füstérzékelő PNI A023** megfelel az EMC 2014/30/EU és RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

IT:

Dichiarazione UE di conformità semplificata

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Rilevatore di fumo PNI A023** è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

NL:

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

SC ONLINESHOP SRL verklaart dat **Rookmelder PNI A023** voldoet aan de richtlijn EMC 2014/30/EU en RED 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

PL:

Uproszczona deklaracja zgodności UE

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **Czujnik dymu PNI A023** jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

RO:

Declaratie UE de conformitate simplificata

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Senzor de fum wireless PNI A023** este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/4534/download/certifications>

